

# Euroopan unionin virallinen lehti

L 257



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

55. vuosikerta  
25. syyskuuta 2012

Sisältö

## II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

## ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EU) N:o 867/2012, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 36/2012 muuttamisesta** ..... 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 868/2012, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, atsorubiinin hyväksymisestä lisäaineena kissojen ja koirien ruokinnassa <sup>(1)</sup>** ..... 3
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 869/2012, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, tauttiinin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena <sup>(1)</sup>** ..... 7
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 870/2012, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, naringiinin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena <sup>(1)</sup>** ..... 10
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 871/2012, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 13

## PÄÄTÖKSET

2012/513/YUTP:

- ★ **Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös EUMM GEORGIA/1/2012, annettu 14 päivänä syyskuuta 2012, Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin tarkkailuoperaation, EUMM Georgia, johtajan toimeksiannon jatkamisesta** ..... 15

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ Neuvoston päätös 2012/514/YUTP, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo) annetun päätöksen 2010/576/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta ..... 16
  - ★ Neuvoston päätös 2012/515/YUTP, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin neuvonta- ja avustusoperaatiosta (EUSEC RD Congo) annetun päätöksen 2010/565/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta ..... 18
  - ★ Neuvoston täytäntöönpanopäätös 2012/516/YUTP, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Guinea-Bissaun tasavallan rauhaa, turvallisuutta ja vakautta uhkaaviin henkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/285/YUTP täytäntöönpanosta ..... 20
- 

#### Oikaisuja

- ★ Oikaistaan Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (UN/ECE) sääntö nro 10 – Yhdenmukaiset vaatimukset, jotka koskevat ajoneuvojen hyväksyntää sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta (EUVL L 254, 20.9.2012) ..... 22
- ★ Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta (EUVL L 79, 19.3.2008) ..... 22

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 867/2012,

annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,

Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 36/2012 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

ottaa huomioon Syyriaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 1 päivänä joulukuuta 2011 annetun neuvoston päätöksen 2011/782/YUTP <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 18 päivänä tammikuuta 2012 asetuksen (EU) N:o 36/2012 Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä <sup>(2)</sup> useimpien päätöksessä 2011/782/YUTP säädettyjen toimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (2) Syyriaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2011/782/YUTP muuttamisesta 23 päivänä heinäkuuta 2012 annetussa neuvoston päätöksessä 2012/420/YUTP <sup>(3)</sup> säädetään lisätoimenpiteestä, eli jäsenvaltioiden on tarkastettava Syyriaan lähtevien alusten ja ilma-alusten rahti, jos niillä on tietoja, joiden nojalla on perusteltu syy olettaa, että rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä tai luvanvaraista.
- (3) Päätöksessä 2012/420/YUTP säädetään tämän toimenpiteen osalta myös, että Syyriaan lastia kuljettavilta ilma-aluksilta ja laivoilta on vaadittava ennen saapumista tai lähtemistä lisätietoa kaikista tavarosta, jotka tuodaan jäsenvaltioon tai viedään sieltä.
- (4) Lisäksi päätöksessä 2012/420/YUTP säädetään varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämistä koskevasta poikkeuksesta sellaisten varojen siirron osalta, jotka liittyvät taloudellisen avun antamiseen Syyrian kansalaisille, jotka

suorittavat koulutusta tai ammatillista koulutusta taikka harjoittavat akateemista tutkimusta unionissa.

- (5) Säännöksiä, joissa säädetään Syyrian keskuspankin varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämistä koskevista poikkeuksista, olisi muutettava.
- (6) Osa näistä toimenpiteistä kuuluu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen soveltamisalaan, minkä vuoksi niiden täytäntöönpano edellyttää lainsäädäntöä unionin tasolla erityisesti sen varmistamiseksi, että talouden toimijat soveltavat niitä yhtenäisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (7) Samasta syystä asetusta (EU) N:o 36/2012 on muutettava sen soveltamisalan selventämiseksi.
- (8) Asetus (EU) N:o 36/2012 on näin ollen muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan asetusta (EU) N:o 36/2012 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan alakohta seuraavasti:

"r) 'unionin tullialueella' yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 <sup>(\*)</sup> 3 artiklassa määriteltyä aluetta.

(\*) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1."

2) Lisätään artikla seuraavasti:

"2 c artikla

1. Säntöjä ennakkotietojen antamista koskevasta velvoitteesta, sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92

<sup>(1)</sup> EUVL L 319, 2.12.2011, s. 56.

<sup>(2)</sup> EUVL L 16, 19.1.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 196, 24.7.2012, s. 59.

soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (\*) asianomaisissa yleisilmoituksia ja tullilmoituksia koskevissa säännöksissä, sovelletaan kaikkiin unionin tullialueelta Syyriaan lähteviin tavaroihin.

Nämä tiedot toimittavan henkilön tai yhteisön on myös esitettävä tässä asetuksessa mahdollisesti edellytykset luvat.

2. Sellaisten tarvikkeiden, tavaroiden tai teknologian, joiden toimittaminen, myynti, siirto tai vienti on kielletty tämän asetuksen 2 ja 2 a artiklan nojalla, takavarikointi ja hävittäminen voidaan kansallisen lainsäädännön tai toimivaltaisen viranomaisen päätöksen mukaisesti toteuttaa 1 kohdassa tarkoitettujen henkilön tai yhteisön kustannuksella tai, jos näitä kustannuksia ei ole mahdollista periä tältä henkilöltä tai yhteisöltä, kustannukset voidaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti periä keneltä tahansa henkilöltä tai yhteisöltä, joka on vastuussa tavaroiden tai tarvikkeiden kuljetuksesta aiotun laittoman toimittamisen, myynnin, siirron tai viennin yhteydessä.

(\*) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.”

3) Korvataan 12 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Kielletään

- a) uusien sähkövoimalaitosten Syyriassa tapahtuvaan rakentamiseen tai asentamiseen tarkoitettujen liitteessä VII luetellun laitteiston tai teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti;
- b) suora tai välillinen mihin hyvänsä a alakohdassa tarkoitettuun hankkeeseen liittyvän teknisen avun, rahoituksen tai taloudellisen tuen, myös johdannaisten, antaminen sekä vakuutusten tai jälleenvakuutusten myöntäminen.”

4) Lisätään artikla seuraavasti:

”20 a artikla

Poiketen siitä, mitä 14 artiklassa säädetään, liitteessä III luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat asianmukaisiksi katsominsa edellytyksin antaa luvan liitteessä II tai II a lueteltujen rahoituslaitosten suorittamiin tai niiden välityksellä suoritettuihin varo-

jen tai taloudellisten resurssien siirtoihin, jos siirto liittyy maksuun, jonka on suorittanut henkilö tai yhteisö, jota ei ole lueteltu liitteessä II tai II a, ja joka liittyy taloudellisen avun antamiseen Syyrian kansalaisille, jotka suorittavat koulutusta tai ammatillista koulutusta taikka harjoittavat akateemista tutkimusta unionissa, edellyttäen että asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on tapauskohtaisesti todennut, ettei liitteessä II tai II a lueteltu henkilö tai yhteisö saa maksua suoraan tai välillisesti.”

5) Korvataan 21 a artikla seuraavasti:

”21 a artikla

1. Poiketen siitä, mitä 14 artiklassa säädetään, liitteessä III luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat asianmukaisiksi katsominsa edellytyksin antaa luvan seuraaviin siirtoihin:

- a) sellaisten varojen tai taloudellisten resurssien siirto Syyrian keskuspankin toimesta tai sen kautta, jotka on vastaanotettu ja jäädytetty sen nimeämisen jälkeen, kun siirto liittyy maksuun, joka perustuu erityiseen kauppasopimukseen; tai
- b) varojen tai taloudellisten resurssien siirto Syyrian keskuspankille tai sen kautta, kun siirto liittyy maksuun, joka perustuu erityiseen kauppasopimukseen,

edellyttäen, että asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on tapauskohtaisesti todennut, ettei mikään liitteessä II tai II a lueteltu henkilö tai yhteisö saa maksua suoraan tai välillisesti, ja edellyttäen, ettei siirtoa ole muutoin kielletty tässä asetuksessa.

2. Poiketen siitä, mitä 14 artiklassa säädetään, liitteessä III luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat asianmukaisiksi katsominsa edellytyksin antaa luvan jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien siirtoon Syyrian keskuspankin toimesta tai sen kautta siinä tarkoituksessa, että varmistetaan jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien rahoituslaitosten maksuvalmius kaupan rahoittamista varten.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. D. MAVROYIANNIS

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 868/2012,**  
**annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,**  
**atsorubiinin hyväksymisestä lisäaineena kissojen ja koirien ruokinnassa**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perustelut ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle. Asetuksen 10 artiklassa säädetään sellaisten lisäaineiden uudelleenarvioinnista, joille on annettu hyväksyntä neuvoston direktiivin 70/524/ETY <sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (2) Atsorubiinin (toiselta nimeltään karmosiini) käyttö hyväksyttiin direktiivin 70/524/ETY mukaisesti ilman aikarajoitusta kissojen ja koirien ruokinnan lisäaineena, joka kuuluu luokan ”väriaineet” otsakkeeseen ”muut yhteisön sääntöjen mukaan sallitut elintarvikeväriaineet kuin patenttisininen V, vihreä BS ja kantaksantiini”. Kyseinen lisäaine mainittua käyttötarkoitusta varten kirjattiin myöhemmin rehujen lisäaineita koskevaan yhteisön rekisteriin olemassa olevana tuotteena asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimitettiin hakemus, joka koski atsorubiinin uudelleenarviointia kissojen ja koirien ruokinnan lisäaineena ja jossa pyydettiin, että kyseinen lisäaine luokiteltaisiin lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet”. Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä ’elintarviketurvallisuusviranomaisen’, totesi 31 päivänä tammikuuta 2012 antamassaan lausunnossa <sup>(3)</sup>, että atsorubiinin käyttö ei ehdotettujen edellytysten mukaisena vaikuta haitallisesti eläinten terveyteen tai ympäristöön ja että se on tehokas väriaine. Lausunnossa todettiin, että käyttäjille ei aiheudu turvallisuusongelmia, kunhan asianmukaiset suojaustoimenpiteet toteutetaan. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seuranta koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Lausunnossa vahvistetaan myös asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun yhteisön vertailulaboratorion toimittama rehun lisäaineen analyysimenetelmä koskeva raportti.
- (5) Atsorubiinin arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisen aineen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyllä tavalla olisi hyväksyttävä.
- (6) Koska atsorubiinin hyväksymisedellytyksiin tehdään muutoksia mutta muutoksilla ei ole suoria välittömiä turvallisuusvaikutuksia, olisi säädettävä kohtuullisesta määräajasta ennen hyväksymistä, jotta asianomaiset osapuolet voivat valmistautua täyttämään hyväksymisestä aiheutuvat uudet vaatimukset. Lisäksi on aiheellista säätää siirtymäajasta, jotta direktiivin 70/524/ETY mukaisesti hyväksytyt atsorubiinin ja atsorubiinia sisältävän rehun olemassa olevat varastot voidaan käyttää loppuun.
- (7) Toimijoiden on kohtuuttoman monimutkaista mukauttaa jatkuvasti ja nopeasti useita sellaisia lisäaineita sisältävien rehujen merkintöjä, jotka on hyväksytty yksi kerrallaan asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja joiden osalta uusia merkintäsääntöjä noudatetaan. Sen vuoksi on aiheellista vähentää toimijoiden hallinnollista rasitetta ja säätää määräajasta, joka sallii merkintöjen muuttamisen joustavasti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

#### Hyväksyntä

Hyväksytään lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet” ja funktionaaliseen ryhmään ”väriaineet”, i) aineet, jotka lisäävät tai palauttavat väriä rehuihin, kuuluva liitteessä tarkoitettu atsorubiinimäinen aine eläinten ruokinnassa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuina edellytyksinä.

#### 2 artikla

#### Merkintävaatimukset

Atsorubiinia sisältävät rehut on varustettava tämän asetuksen mukaisella merkinnällä viimeistään 25 päivänä toukokuuta 2013.

Direktiivin 70/524/ETY mukaisella merkinnällä ennen 25 päivää toukokuuta 2013 varustettuja atsorubiinia sisältäviä rehuja voidaan kuitenkin saattaa markkinoille varastojen loppumiseen saakka.

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2012; 10(2):2570.

*3 artikla***Siirtymätoimenpiteet**

Tämän asetuksen voimaantulopäivänä olemassa olevat atsorubiinin ja atsorubiinia sisältävien rehujen varastot voidaan saattaa markkinoille ja niitä voidaan käyttää direktiivin 70/524/ETY edellytysten mukaisesti niiden loppumiseen saakka.

*4 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä marraskuuta 2012.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

## LIITE

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispi-toisuus	Enimmäispi-toisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						mg tehoainetta / kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
<b>Luokka: sensoriset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: väriaineet.</b>									
2a122	—	Atsorubiini eli karmosiini	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>Atsorubiini</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kemiallinen nimi: dinatrium-4-hydroksi-3-(4-sulfonaatti-1-naftyyliatso)-naftaleeni-1-sulfonaatti</li> <li>Synonyymit: karmosiini, CI Food Red 3</li> <li>Einecs: 222-657-4</li> <li>Kemiallinen kaava: <math>C_{20}H_{12}N_2Na_2O_7S_2</math></li> <li>Puhtaus: <ol style="list-style-type: none"> <li>Pitoisuus: vähintään 85 % väriaineita natriumsuolaksi laskettuna</li> <li>4-aminonaftaleeni-1-sulfonihappo ja 4-hydroksinaftaleeni-1-sulfonihappo: enintään 0,5 %</li> <li>Toissijaiset väriaineet: enintään 2,0 %</li> <li>Veteen liukenematon aines: enintään 0,2 %</li> <li>Sulfonoimattomat primääriset aromaattiset amiinit: enintään 0,01 % (aniliiniksi laskettuna)</li> <li>Eetteriin uuttautuvat aineet: enintään 0,2 % neutraaleissa olosuhteissa.</li> </ol> </li> </ol>	Kissat ja koirat	—	—	176	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lisäaineen ja esiseoksen käyttö-ohjeissa on mainittava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistettaessa.</li> <li>Turvallisuus: hengitys, silmät ja iho on suojattava käsittelyn aikana.</li> </ol>	25. marraskuuta 2022

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispi-toisuus	Enimmäispi-toisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						mg tehoainetta / kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
			<p><i>Analyyssimenetelmä</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Atsorubiinin tunnistaminen rehun lisäaineesta: spektrofotometria 516 nm:ssä vedessä ja ohutkerroskromatografia (TLC) (FAO JECFA monographs n.1 (Vol 4) Combined compendium for food additive specifications).</p> <p>Atsorubiinin määrittäminen lisäaineesta: spektrofotometria 516 nm:ssä vesiliuoksessa (komission direktiivi 2008/128/EY <sup>(2)</sup>).</p>						

<sup>(1)</sup> Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

<sup>(2)</sup> EUVL L 6, 10.1.2009, s. 20.



**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 869/2012,**  
**annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,**  
**taumatiinin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perustelut ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle. Asetuksen 10 artiklassa säädetään sellaisten lisäaineiden uudelleenarvioinnista, joille on annettu hyväksyntä neuvoston direktiivin 70/524/ETY <sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (2) Taumatiinin käyttö kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena hyväksyttiin ilman aikarajoitusta direktiivin 70/524/ETY mukaisesti. Kyseinen lisäaine kirjattiin myöhemmin rehujen lisäaineita koskevaan yhteisön rekisteriin olemassa olevana tuotteena asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan mukaisesti toimitettiin hakemus, joka koski taumatiinin uudelleenarviointia kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena ja jossa pyydettiin, että kyseinen lisäaine luokiteltaisiin lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet”. Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä ’elintarviketurvallisuusviranomainen’, totesi 6 päivänä syyskuuta 2011 antamassaan lausunnossa <sup>(3)</sup>, että taumatiinin käyttö ei ehdotettujen edellytysten mukaisena vaikuta haitallisesti eläinten tai ihmisten terveyteen tai ympäristöön ja että se on tehokas aromiaine. Lausunnossa todettiin, että käyttäjille ei aiheudu turvallisuusongelmia, kunhan asianmukaiset suojoitoimenpiteet toteutetaan. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seurantaa koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Lausunnossa vahvistetaan myös asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun yhteisön vertailulaboratorion toimittama rehun lisäaineen analyysimenetelmää koskeva raportti.
- (5) Taumatiinin arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisen aineen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyllä tavalla olisi hyväksyttävä.
- (6) Koska taumatiinin hyväksymisedellytyksiin tehdään muutoksia mutta muutoksilla ei ole suoria välittömiä turvallisuusvaikutuksia, olisi säädettävä kohtuullisesta määräajasta ennen hyväksymistä, jotta asianomaiset osapuolet voivat valmistautua täyttämään hyväksymisestä aiheutuvat uudet vaatimukset. Lisäksi on aiheellista säätää siirtämääjasta, jotta direktiivin 70/524/ETY mukaisesti hyväksytyt taumatiinin ja taumatiinia sisältävän rehun olemassa olevat varastot voidaan käyttää loppuun.
- (7) Toimijoiden on kohtuuttoman monimutkaista mukauttaa jatkuvasti ja nopeasti useita sellaisia lisäaineita sisältävien rehujen merkintöjä, jotka on hyväksytty yksi kerrallaan asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja joiden osalta uusia merkintäsääntöjä noudatetaan. Sen vuoksi on aiheellista vähentää toimijoiden hallinnollista rasitetta ja säätää määräajasta, joka sallii merkintöjen muuttamisen joustavasti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

#### Hyväksyntä

Hyväksytään lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet” ja funktionaaliseen ryhmään ”aromiaineet” kuuluva liitteessä tarkoitettu taumatiini-niminen aine eläinten rehussa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuilla edellytyksillä.

2 artikla

#### Merkintävaatimukset

Taumatiinia sisältävät rehut on varustettava tämän asetuksen mukaisella merkinnällä viimeistään 25 päivänä toukokuuta 2013.

Direktiivin 70/524/ETY mukaisella merkinnällä ennen 25 päivää toukokuuta 2013 varustettuja taumatiinia sisältäviä rehuja voidaan kuitenkin saattaa markkinoille varastojen loppumiseen saakka.

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(9):2354.

*3 artikla***Siirtymätoimenpiteet**

Tämän asetuksen voimaantulopäivänä olemassa olevat taumatiinin ja taumatiinia sisältävien rehujen varastot voidaan saattaa markkinoille ja niitä voidaan käyttää direktiivin 70/524/ETY edellytysten mukaisesti niiden loppumiseen saakka.

*4 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä marraskuuta 2012.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispi-toisuus	Enimmäispi-toisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voi-massaolo päättyy
						mg tehoainetta / kg täysrehua, jonka kosteuspi-toisuus on 12 %			

**Luokka: sensoriset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: aromiaineet**

2b957	—	Taumatiiini	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>Taumatiiini</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <p>Lajin <i>Thaumatococcus daniellii</i> (Benth) luonnollisten kantojen hedelmien siemenvaipoista uutetut proteiinit taumatiiini I ja taumatiiini II</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Einecs: 258-822-2</li> <li>Kemiallinen kaava: 207 aminohapon polypeptidi</li> <li>Suhteellinen molekyyli-massa: taumatiiini I: 22209, taumatiiini II: 22293</li> <li>Pitoisuus: vähintään 16 % typpeä kuiva-ainesta, joka vastaa vähintään 94 %:a valkuaisaineita</li> <li>Puhtaus: <ol style="list-style-type: none"> <li>Hiilihydraattipitoisuus: enintään 3 % (laskettuna kuivapainosta)</li> <li>Sulfaattituhka: enintään 2 % (laskettuna kuivapainosta)</li> <li>Alumiini: enintään 100 mg/kg (laskettuna kuivapainosta)</li> </ol> </li> </ol> <p><i>Analyysimenetelmä</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Taumatiiinin tunnistaminen rehun lisäaineesta: Lisäaineen typpipitoisuus, Kjeldahl-menetelmä (JECFA Monograph on Thaumatin. 2006. Thaumatin. Specification Monograph).</p>	Kaikki eläinlajit	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistettaessa.</li> <li>Suosittelava annos enintään 5 mg/kg täysrehua.</li> <li>Turvallisuus: hengitys, silmät ja iho on suojattava käsittelyn aikana.</li> </ol>	25 päivänä marraskuuta 2022
-------	---	-------------	---	-------------------	---	---	---	--	-----------------------------

<sup>(1)</sup> Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 870/2012,**  
**annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,**  
**naringiinin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perustelut ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle. Asetuksen 10 artiklassa säädetään sellaisten lisäaineiden uudelleenarvioinnista, joille on annettu hyväksyntä neuvoston direktiivin 70/524/ETY <sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (2) Naringiini hyväksyttiin ilman aikarajoitusta kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena direktiivin 70/524/ETY mukaisesti. Kyseinen lisäaine kirjattiin sen jälkeen rehujen lisäaineita koskevaan yhteisön rekisteriin olemassa olevana tuotteena asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan mukaisesti toimitettiin hakemus, joka koski naringiinin uudelleenarviointia kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena ja jossa pyydettiin, että kyseinen lisäaine luokiteltaisiin lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet”. Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä ’elintarviketurvallisuusviranomainen’, totesi 12 päivänä lokakuuta 2011 antamassaan lausunnossa <sup>(3)</sup>, että naringiinilla ei ehdotetuissa käyttöolosuhteissa ole haitallista vaikutusta eläinten terveyteen, ihmisten terveyteen eikä ympäristöön ja että se on tehokas aromiaine. Se totesi, että käyttäjien turvallisuus ei vaarannu, kunhan asianmukaiset suojoitoimenpiteet toteutetaan. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seuranta koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Elintarviketurvallisuusviranomainen myös vahvisti asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun yhteisön vertailulaboratorion toimittaman rehun lisäaineen analyysimenetelmää koskevan raportin.

- (5) Naringiinin arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisen aineen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyn mukaisesti olisi hyväksyttävä.
- (6) Koska naringiinin hyväksymisen edellytyksiin tehdään muutoksia ja koska ei ole olemassa suoria välittömiä vaikutuksia turvallisuuteen, tulisi asianomaisille osapuolille sallia kohtuullisesti aikaa valmistautua täyttämään hyväksymisestä johtuvat uudet vaatimukset. Lisäksi on aiheellista sallia siirtymäaika, jotta direktiivin 70/524/ETY edellytysten mukaisesti hyväksytyt naringiiniin ja sitä sisältävän rehun olemassa olevat varastot voidaan käyttää loppuun.
- (7) Toimijoille on suhteeton rasitus muokata useaan otteeseen ja yhtäkkiä niiden rehujen pakkausmerkintöjä, jotka sisältävät eri lisäaineita, jotka on hyväksytty eri ajankohdina asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti ja joiden osalta on noudatettava uusia pakkausmerkintäsääntöjä. Sen vuoksi on aiheellista vähentää toimijoille aiheutuvaa hallinnollista rasitusta säätämällä siirtymäaika, joka mahdollistaa sujuvan siirtymisen uusiin pakkausmerkintöihin.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

### Hyväksyntä

Hyväksytään lisäaineluokkaan ”sensoriset lisäaineet” ja funktionaaliseen ryhmään ”aromiaineet” kuuluva, liitteessä tarkoitettu aine naringiini eläinten rehussa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuina edellytyksin.

2 artikla

### Pakkausmerkintävaatimukset

Naringiinia sisältävä rehu on varustettava tämän asetuksen mukaisilla pakkausmerkinnöillä viimeistään 25 päivänä toukokuuta 2013.

Sen sijaan naringiinia sisältävää rehua, jonka pakkausmerkinnät on tehty direktiivin 70/524/ETY edellytysten mukaisesti ennen 25 päivää toukokuuta 2013, saa saattaa markkinoille, kunnes varastot on käytetty loppuun.

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(11):2416.

*3 artikla***Siirtymätoimenpiteet**

Naringiin ja sitä sisältävän rehun tämän asetuksen voimaantulopäivänä olemassa olevien varastojen markkinoille saattamista ja käyttöä voidaan jatkaa direktiivin 70/524/ETY edellytysten mukaisesti, kunnes varastot on käytetty loppuun.

*4 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä marraskuuta 2012.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

---

LIITE

Lisä-aineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						mg tehoainetta/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
<b>Luokka: sensoriset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: aromiaineet</b>									
2b16058	—	Naringiini	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>Naringiini</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <p>Naringiini</p> <p>Uutettu sitruhedelmistä</p> <p>Puhtaus: vähintään 90 %</p> <p>(2S)-4H-1-bentsopyran-4-oni,7-((2-O-(6-deoksi-<math>\alpha</math>-L-mannopyranosyyli)-<math>\beta</math>-D-glukopyranosyyli)oksi)-2,3-dihydro-5-hydroksi-2-(4-hydroksi-fenyyli)</p> <p>Kemiallinen kaava: C<sub>27</sub>H<sub>32</sub>O<sub>14</sub></p> <p>CAS-numero: 10236-47-2</p> <p>FLAVIS 16.058</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Naringiinipitoisuuden määrittäminen rehun lisäaineesta:</p> <p>Korkean erotuskyvyn nestekromatografia (HPLC) kytkettynä UV-detektoriin (Euroopan farmakopean monografia 2.2.29)</p>	Kaikki eläinlajit	—	—	—	<p>1. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua raakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus enintään 5 mg/kg täysrehua.</p> <p>3. Turvallisuus: käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä suojalaseja ja ihoa suojaavaa materiaalia.</p>	25 päivänä marraskuuta 2022

(1) Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 871/2012,****annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mu-

kaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	57,9
	XS	50,7
	ZZ	54,3
0707 00 05	MK	13,4
	TR	102,3
	ZZ	57,9
0709 93 10	TR	107,1
	ZZ	107,1
0805 50 10	AR	93,9
	CL	112,9
	TR	95,0
	UY	109,3
	ZA	95,9
	ZZ	101,4
0806 10 10	MK	36,9
	TR	121,9
	ZZ	79,4
0808 10 80	BR	89,7
	CL	87,3
	NZ	128,1
	US	181,6
	ZA	121,1
	ZZ	121,6
0808 30 90	CN	86,0
	TR	113,7
	ZA	144,5
	ZZ	114,7
0809 30	TR	144,7
	ZZ	144,7
0809 40 05	IL	60,4
	XS	74,4
	ZZ	67,4

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



# PÄÄTÖKSET

## POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS EUMM GEORGIA/1/2012,

annettu 14 päivänä syyskuuta 2012,

Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin tarkkailuoperaation, EUMM Georgia, johtajan toimeksiannon jatkamisesta

(2012/513/YUTP)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 38 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Georgiassa toteutettavasta Euroopan unionin tarkkailuoperaatiosta, EUMM Georgia, 12 päivänä elokuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/452/YUTP (1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 2011/536/YUTP (2), ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston päätöksen 2010/452/YUTP 10 artiklan 1 kohdassa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea (PTK) valtuutetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 38 artiklan mukaisesti tekemään asiaankuuluvat EUMM Georgia -operaation poliittista valvontaa ja strategista johtamista koskevat päätökset, mukaan lukien päätös operaation johtajan nimittämisestä,
- (2) PTK hyväksyi 1 päivänä heinäkuuta 2011 unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksesta päätöksen EUMM/1/2011 (3) Andrzej TYSZKIEWICZin nimittämisestä EUMM Georgia -operaation johtajaksi 14 päivänä syyskuuta 2011 päättyväksi kaudeksi. Toimikautta on viimeksi jatkettu PTK:n päätöksellä 2011/539/CFSP (4) 14 päivänä syyskuuta 2012.

(3) Neuvosto hyväksyi 13 päivänä syyskuuta 2012 päätöksen 2012/503/YUTP (5), jolla EUMM Georgia -operaatiota jatkettiin 14 päivään syyskuuta 2013.

(4) Korkea edustaja ehdotti 12 päivänä syyskuuta 2012, että Andrzej TYSZKIEWICZin toimeksianto EUMM Georgia -operaation johtajana jatketaan 14 päivään syyskuuta 2013,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Jatketaan Andrzej TYSZKIEWICZin toimeksianto EUMM Georgia -operaation johtajana 14 päivään syyskuuta 2013.

### 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 2012.

*Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean puolesta*

*Puheenjohtaja*

O. SKOOG

(1) EUVL L 213, 13.8.2010, s. 43.

(2) EUVL L 236, 13.9.2011, s. 7.

(3) EUVL L 175, 2.7.2011, s. 27.

(4) EUVL L 238, 15.9.2011, s. 32.

(5) EUVL L 249, 14.9.2012, s. 13.

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2012/514/YUTP,

annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,

**Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo) annetun päätöksen 2010/576/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan, 42 artiklan 4 kohdan ja 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 23 päivänä syyskuuta 2010 päätöksen 2010/576/YUTP Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo)<sup>(1)</sup>; päätöstä on viimeksi muutettu päätöksellä 2011/537/YUTP<sup>(2)</sup>. EUPOL RD Congo päättyy 30 päivänä syyskuuta 2012.
- (2) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea hyväksyi 13 päivänä heinäkuuta 2012 suosituksen EUPOL RD Congon jatkamisesta yhdellä vuodella, jota seuraa lopullinen 12 kuukauden pituinen siirtymäkausi, jonka aikana tehtävät on tarkoitus siirtää toiselle osapuolelle.
- (3) EUPOL RD Congoa tulisi näin ollen jatkaa 30 syyskuuta 2013 saakka.
- (4) On tarpeen vahvistaa rahoitusohje EUPOL RD Congoon liittyvien menojen kattamiseksi kaudelle, joka alkaa 1 päivänä lokakuuta 2012 ja päättyy 30 päivänä syyskuuta 2013.
- (5) On myös tarpeen mukauttaa eräitä EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja koskevia säännöksiä.
- (6) EUPOL RD CONGO toteutetaan tilanteessa, joka saattaa huonontua ja joka voi haitata Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklassa määrättyjen unionin ulkoisen toiminnan tavoitteiden saavuttamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2010/576/YUTP seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevaa Euroopan unionin poliisioperaatiota ja sen oikeuslaitosta koskevaa osaa, jäljempänä 'EUPOL RD Congo' tai "operaatio", joka perustettiin yhteisellä toiminnalla

<sup>(1)</sup> EUVL L 254, 29.9.2010, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUVL L 236, 13.9.2011, s. 8.

2007/405/YUTP, jatketaan 1 päivästä lokakuuta 2010 alkaen 30 päivään syyskuuta 2013 saakka."

2) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kongon kansallisen poliisin uudistusprosessin valmiuden ja kestävyuden parantamiseksi EUPOL RD Congo avustaa Kongon viranomaisia poliisia koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanossa ja strategisen kehyksen suuntaviivojen kehittämisessä. Operaatiolla edistetään paikallisia ja kansainvälisiä pyrkimyksiä Kongon kansallisen poliisin valmiuksien vahvistamiseksi. EUPOL RD Congo painottuu uudistusprosessin strategisen tason toimintaa tukeviin konkreettisiin toimiin ja hankkeisiin, valmiuksien kehittämiseen sekä Kongon kansallisen poliisin ja laajemman rikosoikeudellisen järjestelmän vuorovaikutuksen tehostamiseen seksuaalisen väkivallan ja rankaisemattomuuden torjunnan tukemiseksi. EUPOL RD Congo toimii tiiviisti koordinoitujen muiden unionin, kansainvälisten ja kahdenvälisen tuentajien kanssa päällekkäisen työn välttämiseksi."

3) Korvataan 7 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kaikkien henkilöstöön kuuluvien on noudatettava operaatiokohtaisia turvallisuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia sekä kentällä tapahtuvan toiminnan turvallisuutta koskevaa unionin politiikkaa tukevaa operaation turvallisuussuunnitelmaa. Kaikkien henkilöstön jäsenten on tehtävissään haltuunsa saamiensa EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisen osalta noudatettava turvallisuussäännöistä EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2011 tehdystä neuvoston päätöksessä 2011/292/EU määritellyjä turvallisuutta koskevia periaatteita ja vähimmäisvaatimuksia (\*).

(\* ) EUVL L 141, 27.5.2011, s. 17."

4) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

*"12 artikla*

**Turvallisuus**

1. Siviilioperaatiokomentaja ohjaa operaation johtajaa turvatoimien suunnittelussa ja varmistaa niiden asianmukaisen ja tehokkaan täytäntöönpanon EUPOL RD Congon osalta 5 ja 9 artiklan mukaisesti.

2. Operaation johtaja vastaa operaation turvallisuudesta ja sen varmistamisesta, että operaatioon sovellettavia turvallisuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston nojalla operatiivisiin tehtäviin unionin ulkopuolelle siirretyn henkilöstön turvallisuutta koskevan unionin politiikan ja tätä tukevien asiakirjojen mukaisesti.

3. Operaation johtajaa avustaa johtava turvallisuuspäällikkö (Senior Mission Security Officer, SMSO), joka raportoi operaation johtajalle ja joka on myös läheisessä toiminnallisessa suhteessa Euroopan ulkosuhdehallintoon.

4. EUPOL RD Congon henkilöstöön kuuluvat osallistuvat operaatiosuunnitelman (OPLAN) mukaisesti pakolliseen turvallisuuskoulutukseen ennen tehtäviensä aloittamista. Johtava turvallisuuspäällikkö järjestää heille myös säännöllistä kertauskoulutusta toiminta-alueella.

5. Operaation johtaja huolehtii EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisesta päätöksen 2011/292/EU mukaisesti."

5) Lisätään 14 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä lokakuuta 2012 alkavalla ja 30 päivänä syyskuuta 2013 päättyvällä kaudella on 6 750 000 euroa."

6) Korvataan 16 artikla seuraavasti:

"16 artikla

#### **Turvallisuusluokiteltujen tietojen luovuttaminen**

1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tarvittaessa ja operaation tarpeiden mukaisesti tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen.

2. Korkealla edustajalla on myös valtuudet operaation operatiivisten tarpeiden mukaisesti luovuttaa Yhdistyneille kansakunnille operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "RESTREINT UE / EU RESTRICTED" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja Yhdistyneiden kansakuntien toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.

3. Jos kyseessä on tarkasti määritelty ja välitön operatiivinen tarve, korkealla edustajalla on lisäksi valtuudet luovuttaa isäntävaltiolle operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "RESTREINT UE / EU RESTRICTED" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.

4. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille tätä operaatiota koskeviin neuvoston keskusteluihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee neuvoston työjärjestyksen (\*) 6 artiklan 1 kohdan mukainen salassapitovelvollisuus.

5. Korkea edustaja voi siirtää 1–4 kohdassa tarkoitettuja valtuuksia sekä oikeuden sopia 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuista järjestelyistä alaisuudessaan oleville henkilöille, siviilioperaatiokomentajalle ja/tai operaation johtajalle.

(\*) Neuvoston päätös 2009/937/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009 neuvoston työjärjestyksen hyväksymisestä (EUVL L 325. 11.12.2009. s. 35)."

7) Korvataan 18 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

"Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2010 alkaen 30 päivään syyskuuta 2013."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

A. D. MAVROYIANNIS

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2012/515/YUTP,

annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,

**Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin neuvonta- ja avustusoperaatiosta (EUSEC RD Congo) annetun päätöksen 2010/565/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan, 42 artiklan 4 kohdan ja 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 21 päivänä syyskuuta 2010 päätöksen 2010/565/YUTP Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin neuvonta- ja avustusoperaatiosta (EUSEC RD Congo) <sup>(1)</sup>; päätöstä on viimeksi muutettu päätöksellä 2011/538/YUTP <sup>(2)</sup>. EUSEC RD Congo päättyy 30 päivänä syyskuuta 2012.
- (2) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea hyväksyi 13 päivänä heinäkuuta 2012 suosituksen EUSEC RD Congon jatkamisesta yhdellä vuodella, jota seuraa lopullinen 12 kuukauden pituinen siirtymäkausi, jonka aikana tehtävät on tarkoitus siirtää toiselle osapuolelle.
- (3) EUSEC RD Congoa olisi näin ollen jatkettava 30 syyskuuta 2013 saakka.
- (4) On tarpeen vahvistaa rahoitusohje EUSEC RD Congoon liittyvien menojen kattamiseksi kaudelle, joka alkaa 1 päivänä lokakuuta 2012 ja päättyy 30 päivänä syyskuuta 2013.
- (5) On myös tarpeen mukauttaa eräitä EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja koskevia säännöksiä.
- (6) EUSEC RD Congo toteutetaan tilanteessa, joka saattaa huonontua ja joka voi haitata Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklassa määrättyjen unionin ulkoisen toiminnan tavoitteiden saavuttamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2010/565/YUTP seuraavasti:

- 1) Lisätään 9 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä lokakuuta 2012 alkavalla ja 30 päivänä syyskuuta 2013 päättyvällä kaudella on 11 000 000 euroa."

<sup>(1)</sup> EUVL L 248, 22.9.2010, s. 59.

<sup>(2)</sup> EUVL L 236, 13.9.2011, s. 10.

- 2) Korvataan 13 artikla seuraavasti:

"13 artikla

**Turvallisuusluokiteltujen tietojen luovuttaminen**

1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tarvittaessa ja operaation tarpeiden mukaisesti tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL" -tasolle saakka turvallisuussäännöistä EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2011 tehtyä neuvoston päätöstä 2011/292/EU (\*) noudattaen.

2. Korkealla edustajalla on myös valtuudet operaation operatiivisten tarpeiden mukaisesti luovuttaa Yhdistyneille kansakunnille operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "RESTREINT UE / EU RESTRICTED" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja Yhdistyneiden kansakuntien toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.

3. Jos kyseessä on tarkasti määritelty ja välitön operatiivinen tarve, korkealla edustajalla on lisäksi valtuudet luovuttaa isäntävaltiolle operaatiota varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja "RESTREINT UE / EU RESTRICTED" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.

4. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille tätä operaatiota koskeviin neuvoston keskusteluihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee neuvoston työjärjestyksen (\*\*) 6 artiklan 1 kohdan mukainen salassapitovelvollisuus.

5. Korkea edustaja voi siirtää 1–4 kohdassa tarkoitettuihin valtuudet sekä oikeuden sopia 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuista järjestelyistä alaisuudessaan oleville henkilöille, siviilioperaatiokomentajalle ja/tai operaation johtajalle.

(\*) EUVL L 141, 27.5.2011, s. 17.

(\*\*) Neuvoston päätös 2009/937/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, neuvoston työjärjestyksen hyväksymisestä (EUVL L 325, 11.12.2009, s. 35)."

- 3) Korvataan 15 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Operaation johtajaa avustaa operaation turvallisuusjohtaja, joka raportoi operaation johtajalle ja joka on myös läheisessä toiminnallisessa suhteessa Euroopan ulkosuhdehallintoon."

4) Korvataan 17 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Sitä sovelletaan 30 päivään syyskuuta 2013."

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
A. D. MAVROYIANNIS

---

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS 2012/516/YUTP,

annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,

**Guinea-Bissaun tasavallan rauhaa, turvallisuutta ja vakautta uhkaaviin henkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/285/YUTP täytäntöönpanosta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

*1 artikla*ottaa huomioon neuvoston päätöksen 2012/285/YUTP <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan,

Poistetaan tämän päätöksen liitteessä luetellut henkilöt päätöksen 2012/285/YUTP liitteessä II olevasta luettelosta. Nämä henkilöt lisätään päätöksen 2012/285/YUTP liitteessä I olevaan luetteloon ja heitä koskevat kohdat muutetaan tämän päätöksen liitteessä esitetyin tavoin.

sekä katsoo seuraavaa:

*2 artikla*

(1) Neuvosto antoi 31 päivänä toukokuuta 2012 päätöksen 2012/285/YUTP.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

(2) YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2048 (2012) nojalla perustetun Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston komitean päätöksen mukaisesti kuusi henkilöä olisi poistettava päätöksen 2012/285/YUTP liitteessä II olevasta luettelosta ja lisättävä mainitun päätöksen liitteessä I olevaan luetteloon. On myös tarpeen muuttaa näitä henkilöitä koskevia kohtia.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

(3) Päätöksen 2012/285/YUTP liitteissä I ja II olevia luetteiloita olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> EUVL 142, 1.6.2012, s. 36.

## LIITE

## 1 ARTIKLASSA TARKOITETUT HENKILÖT

	Nimi	Tunnistamistiedot (syntymäaika ja -paikka, passin / henkilökortin numero jne.)	Luetteloon merkitsemisen perusteet
1.	Kapteeni (merivoimat) Sanhá CLUSSÉ	Kansallisuus: Guinea-Bissau Syntymäaika: 28.9.1965 Vanhemmat: Clusse Mutchá ja Dalu Imbun-gue Virka-asema: Merivoimien esikuntapäällikkö Passi: SA 0000515 Myöntämispäivä: 8.12.2003 Myöntämispaikka: Guinea-Bissau Voimassaolon päättymispäivä: 29.8.2013	Kuuluu "sotilasjohtoon", joka on vastuussa vallankaappauksesta 12.4.2012. António In-jain hyvin läheinen neuvonantaja. Sanhá Clussé oli mukana "sotilasjohdon" valtuus-kunnassa, joka tapasi ECOWASin Abidja-nissa 26. huhtikuuta 2012.
2.	Eversti Cranha DANFÁ	Kansallisuus: Guinea-Bissau Synt.aika: 5.3.1957 Virka-asema: Asevoimien yhteisen esikun-nan operaatiopäällikkö Passi: AAIN29392 Myöntämispäivä: 29.9.2011 Myöntämispaikka: Guinea-Bissau Voimassaolon päättymispäivä: 29.9.2016	Kuuluu "sotilasjohtoon", joka on vastuussa vallankaappauksesta 12.4.2012. Asevoimien esikuntapäällikön António Injain läheinen neuvonantaja.
3.	Majuri Idrissa DJALÓ	Kansallisuus: Guinea-Bissau Synt.aika: 6.1.1962 Virka-asema: Asevoimien esikuntapäällikön protokollaneuvonantaja	12.4.2012 tehdystä vallankaappauksesta vas-tuun ottaneen "sotilasjohdon" yhteyshenkilö ja aktiivisimpia jäseniä. Hän oli yksi ensim-mäisistä upseereista, joka teki julkisesti tiet-äväksi kuuluvansa "sotilasjohtoon" allekir-joittamalla yhden sen ensimmäisistä tiedo-nannoista (nro 5, 13.4.2012). Kuuluu myös sotilastiedusteluun.
4.	Everstiluutnantti Tchipa NA BIDON	Kansallisuus: Guinea-Bissau Synt.aika: 28.5.1954 Sukulaisuussuhteet: "Nabidom" Virka-asema: Tiedustelupalvelun päällikkö Passi: Diplomaattipassi DA0001564 Myöntämispäivä: 30.11.2005 Myöntämispaikka: Guinea-Bissau Voimassaolon päättymispäivä: 15.5.2011	Kuuluu "sotilasjohtoon", joka on vastuussa vallankaappauksesta 12.4.2012.
5.	Everstiluutnantti Tcham NA MAN (Naman)	Kansallisuus: Guinea-Bissau Synt.aika: 27.2.1953 Vanhemmat: Biute Naman ja Ndjade Na Noa Virka-asema: Asevoimien sotilassairaalan päällikkö Passi: SA0002264 Myöntämispäivä: 24.7.2006 Myöntämispaikka: Guinea-Bissau Voimassaolon päättymispäivä: 23.7.2009	Kuuluu "sotilasjohtoon", joka on vastuussa vallankaappauksesta 12.4.2012. Myös korkean sotilasjohdon jäsen (Guinea-Bissaun armeijan ylin johto)
6.	Everstiluutnantti Júlio NHATE	Kansallisuus: Guinea-Bissau Syntymäaika: 28.9.1965 Virka-asema: Laskuvarjorykmentin kome-n-taja	Kuuluu "sotilasjohtoon", joka on vastuussa vallankaappauksesta 12.4.2012. Everstiluut-nantti Nhate, joka on António Injain uskol-linen liittolainen, on vastuussa 12.4.2012 tehdystä vallankaappausta, koska hän johti sotilasoperaatiota.

## OIKAISUJA

**Oikaistaan Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (UN/ECE) sääntö nro 10 – Yhdenmukaiset vaatimukset, jotka koskevat ajoneuvojen hyväksyntää sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 254, 20. syyskuuta 2012)

Sivulla 70, liitteessä 15, kohdat 5, 5.1, 5.1.1 ja 5.1.2 lisätään seuraavasti:

**”5. VAADITUN TESTAUSTASON AIKAANSAAMINEN****5.1 Testausmenetelmä**

5.1.1 Testaustasovaatimusten aikaansaamiseen käytetään standardin 61000 IEC -4-4 (toinen laitos, 2004) mukaista menetelmää.

**5.1.2 Testausvaihe**

Ajoneuvo sijoitetaan maatasolle. Ajoneuvo altistetaan vaihto- ja tasavirtajohtoja pitkin johtuville transienttipurksuille tavanomaisissa tiloissa käyttämällä CDN-piiriä tämän liitteen lisäyksen kuvan mukaisesti.

Testausjärjestelyt on merkittävä testausselosteseen.”

**Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 79, 19. maaliskuuta 2008)

Sivulla 36, liitteessä III, 1.i kohta, otsikko:

*korvataan:* ”Lennonopettajat”

*seuraavasti:* ”Kouluttajat”

Sivulla 36, liitteessä III, 1.i.1 alakohta, johdantokappale, ensimmäinen virke:

*korvataan:* ”Teoriaopetuksen antajien on oltava lennonopettajia, joilla on asianmukainen pätevyys.”

*seuraavasti:* ”Teoriaopetuksen antajilla on oltava asianmukainen kouluttajan pätevyys.”

Sivulla 36, liitteessä III, 1.i.2 alakohta, johdantokappale:

*korvataan:* ”Lentokoulutuksen ja simulaattorikoulutuksen antajien on oltava lennonopettajia, joilla on asianmukainen pätevyys ja seuraava kelpoisuus.”

*seuraavasti:* ”Lentokoulutuksen ja simulaattorikoulutuksen antajilla on oltava asianmukainen kouluttajan pätevyys ja seuraava kelpoisuus.”

Sivulla 36, liitteessä III, 1.j.1 alakohdan i alakohta:

*korvataan:* ”i) täytettävä lennonopettajia tai simulaattorikouluttajia koskevat vaatimukset;”

*seuraavasti:* ”i) täytettävä lento- tai simulaattorikoulutuksen antajia koskevat vaatimukset;”

Sivulla 37, liitteessä III, 2.a.1 kohta:

*korvataan:* ”2.a.1 Ohjaamomiehistön jäsenenä, lennonopettajana tai tarkastuslentäjänä toimivan henkilön on hankittava ...”

*seuraavasti:* ”2.a.1 Ohjaamomiehistön jäsenenä, kouluttajana tai tarkastuslentäjänä toimivan henkilön on hankittava ...”









## TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

